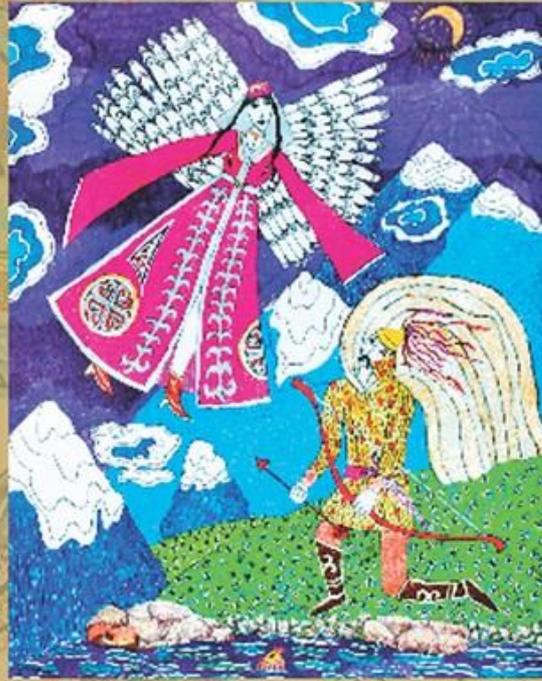




حكومة جمهورية كبردينو-بلقاريا
بيت القوميات في موسكو
اتحاد الفنانين روسيا
صندوق الثقافة و مصممة الأزياء
ألينا تاجييفا

Правительство
Кабардино-Балкарской
Республики
ГБУ «Московский дом национальностей»
ВОО «Союз художников России»
Фонд художника-модельера
Альбины Тажевой



كنوز
النارتيين

مرض القلوب
الدولي للأطفال
لنهج رسومات الفنانين
و المرشحين للمسابقة

СОКРОВИЩЕ
НАРТОВ

Международная детская
художественная выставка
Каталог работ
лауреатов и финалистов
конкурса





حكومة جمهورية كباددينو بلقاريا
بيت القوميات في موسكو
إتحاد فنانيين روسيا
صندوق الفنانة و مصممة الأزياء
ألبينا تاجييفا

Правительство
Кабардино-Балкарской Республики
ГБУ «Московский дом национальностей»
ВТОО «Союз художников России»
Фонд художника-модельера
Альбины Тажевой



كنوز сокровище النارتيين Нартоз

معرض الفنون
الدولي للأطفال
دليل رسومات الفائزين
و المرشحين للمسابقة

Международная детская
художественная выставка
Каталог работ лауреатов
и финалистов конкурса



Иордания – Амман
الأردن - عمان



Уважаемые гости и участники фестиваля «Сокровище нартов»!
Нынешняя международная выставка юных художников в Иордании – это смотр дарований из 12 регионов России и 20 стран Европы, Азии, Африки и Латинской Америки. Надеюсь, что встреча с творчеством будущих мастеров культуры наших стран доставит удовольствие иорданской публике.

Желаю всем участникам арт-проекта счастья и благополучия!

Арсен Канок
Президент Кабардино-Балкарской Республики

الضيوف الكرام والمشاركين في مهرجان "كنوز النارتين"!
المعرض الدولي الحالي للفنانين الشباب في الأردن هو إظهار للمواهب من ١٢ منطقة في روسيا و ٢٠ بلدا في أوروبا وآسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية. وأمل أن اللقاء مع إبداع صناعي ثقافة المستقبل في دولنا سيلقى إستحسان الجمهور الأردني.

أتمنى لكل المشاركين في المشروع الفني السعادة والازدهار!

أرسين كانوكوف

رئيس جمهورية كاباردينو بالكاريبا

Дорогие друзья!
Я искренне рад приветствовать вас и гостей международной детской художественной выставки «Сокровище нартов». Государственное Учреждение города Москвы «Московский дом национальностей» всегда поддерживал и будет поддерживать юных художников из самых разных регионов нашей многонациональной Родины, и я уверен, что в дальнейшем все ваше творчество будет достойно великих традиций культуры России.

Желаю вам счастья и успехов во всех ваших начинаниях!

Николай Комаров
Директор ГУ «Московский дом национальностей»

أصدقائي الأحرار!
يسعدني أن أرحب بكم و زوار معرض الفنون الدولي للأطفال "كنوز النارتين". "بيت القوميات في موسكو" أيدت دائما وسوف يدعم الفنانين الشباب من مختلف مناطق بلدنا المتعدد الجنسيات، وأنا متأكد أنه في المستقبل كل ما نبذلونه سيكون جديراً بالتقاليد العظيمة للثقافة الروسية.

أتمنى لكم السعادة والنجاح في جميع مساعيكم!

نيكولاي كوماروف

مدير المؤسسة الحكومية "بيت القوميات في موسكو"



Дорогие коллеги!

Мне доставляет огромную радость приветствовать участников международной детской художественной выставки «Сокровище нартов». Это праздничное и знаменательное событие. Пусть этот вернисаж в Аммане будет наградой юным художникам за труд.

Успехов вам, терпения, настойчивости и смелых дерзаний!

Андрей Ковальчук
Председатель ВТОО «Союз художников России», народный художник России

الزملاء الأحرار،
انه لمن دواعي سروري أن أرحب بالمشاركين في معرض الفنون الدولي للأطفال "كنوز النارتين". هذا حدث احتفالي عظيم. فليكن الافتتاح هذا المعرض في عمان مكافأة للفنانين الشباب على عملهم.

أتمنى لكم التوفيق والصبر والمثابرة والإقدام!

أندري كوفالتشوك

رئيس "اتحاد فنانين روسيا"، الفنان الشعبي في روسيا

Искренне приветствую гостей и участников Четвертого международного детско-юношеского фестиваля изобразительного искусства «Сокровище нартов». Убежден, что художественная выставка юных талантов, которая пройдет в столице Иордании – Аммане, станет заметным событием в культурной жизни этой замечательной страны, послужит лучшим взаимопониманию между народами Российской Федерации и Иордании.

Александр Калугин
Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Иорданском Хашимитском Королевстве

أرحب من القلب بالضيوف والمشاركين في المسابقة الدولية الرابعة للأطفال ومهرجان الشباب للفنون الجميلة "كنوز النارتين". وإنتي مقتنع بأن المعرض الفني للمواهب الشابة، التي ستعقد في العاصمة الأردنية عمان، سوف يكون حدثاً هاماً في الحياة الثقافية في هذا البلد الرائع، وسوف تكون بمثابة تقاهم أفضل بين شعوب الاتحاد الروسي والأردن.

الكسندر كالوجين

سفير فوق العادة ومفاوضا لروسيا الاتحادية في المملكة الأردنية الهاشمية



С большой симпатией я приветствую всех участников и гостей международной детской художественной выставки в Иорданском Хашимитском Королевстве. Надеюсь, что этот проект даст импульс дальнейшему развитию плодотворных обменов и углублению духа взаимопонимания между Россией и Иорданием.

Желаю всем Счастья, Света и Добра!

Ахмед Сатаан Аль-Хасан
Чрезвычайный и Полномочный Посол Иорданского Хашимитского Королевства в Российской Федерации

بكل الود والمحبة أرحب بجميع المشاركين و زوار معرض الفنون الدولي للأطفال في المملكة الأردنية الهاشمية. وأمل أن هذا المشروع سيعطي دفعة للأمام لتطوير التبادلات المثمرة وتعميق روح التفاهم المتبادل بين روسيا والأردن.

أتمنى لكم كل السعادة والنور والخير!

أحمد سطعان الحسن

سفير فوق العادة ومفاوضا للمملكة الأردنية الهاشمية في روسيا الاتحادية



إلى الأمام "كنوز النارتيين"!

العالم من خلال عيون الأطفال له جماله الخاص، عندما يستعيد الطفل ما شاهده، الملموسة في رسمه. خيال الطفل فريد من نوعه. أبطال الملحمة في رسومات الأطفال خيالية. ويبدو أنهم خرجوا من صفحات الملحمة الشهيرة، وكانهم على قيد الحياة، يقومون بأعمال بناء على طلب من الساحر -- الشاب مؤلف اللوحة (الرسم).

منتدى الأطفال، الذي أنشئ في عام ٢٠٠٨ من قبل "بيت القوميات في موسكو"، وصندوق الفئات المصممه ألبينا تاجيفا بدعم من حكومة جمهورية كبادردينو بلقاريا، ويهدف إلى تعزيز الاهتمام في أوساط الجيل الشاب للثقافة الوطنية، من أجل مساعدة الأطفال الموهوبين لتوسيع قدراتهم الإبداعية.

موضوع الإبداع -- أبطال الملحمة "النارتيين" -- ثقافة روحية فريدة للأمة الأديغة (الشركسية)، وهويتها. أبطال الملحمة "النارتيين" -- أبطال شديدين لا يخافون المصاعب، يتحملون المشقات والمحن دفاعاً عن شرف الإنسان، وحرية، وسعادته. "النارتيون" -- مقاومون، والمحاربون، لا يخافون، وعلى استعداد لمساعدة الضعفاء. ها هو ساسوروكا النارتى يرجع النار إلى الناس، و أديوخو تضيء الطريق لحبيبتها، لكي لا يفقد الطريق في الظلام. وهذا النارتى باترز -- المحارب العظيم والمدافع عن الضعفاء، حارب أقطع تتين. وأشامز ما أن عزف على نايه السحري حتى تحولت أرض النارتيين إلى حديقة زهور. لوحات الأطفال مليئة بالتفاؤل، كل لوحة منهم -- هي إنتصار الخير على الشر. قد يكون مثل هذا النداء إلى أصول الثقافة القومية الآن مهم لغرس في جيل الشباب حس قومي مشترك، والتسامح، واحترام كبار السن والتاريخ. لأن النارتيون لا يعيشون لأنفسهم، ومعنى الحياة بالنسبة لهم -- في خدمة الناس.

القصص عن النارتيين معروفة لكثير من شعوب القوقاز. هذا هو السبب أن الأطفال من مختلف الشعوب يرون في هؤلاء الأبطال أجدادهم و نشأتهم. لهذا فإن رسومات الأطفال صادقة ومخلصة. منظمو المهرجان - مسابقة "كنوز النارتيين" قاموا بعمل كبير، ليس فقط من حيث المعارض في المنطقة الفيدرالية الجنوبية والشمالية وأبخازيا وتركيا، ولكن أيضاً تنظيم العمل التعليمي والترابي. ويقومون بتحضير سلسلة من الكتب حول ملحمة النارتيين مع الرسوم التوضيحية للفنانين والمرشحين في المسابقة.

المشروع الفني الدولي للأطفال "كنوز النارتيين" ينبغي أن يعيش. فهو مهم و ضروري. في السنوات الأربعة الماضية اشترك في المسابقة أكثر من ٨٠٠٠ طفل من ١٢ منطقة في روسيا و ٢٠ دولة في أوروبا، آسيا، أفريقيا وأمريكا اللاتينية. في نوفمبر ٢٠١٠ عقد المعرض الدولي لفنون الأطفال "كنوز النارتيين" في المدن الرئيسية في تركيا -- أنقرة واسطنبول وأضنة. في أكتوبر ٢٠١١ سوف ينظم لإقامة المعرض الدولي لفنون الأطفال في عاصمة الأردن -- عمان. وسوف يشمل المعرض على ١٠٠ أفضل رسومات أطفال، يتم اختيارهم من قبل لجنة التحكيم الرسمية، برئاسة الأمين الأول لإتحاد فنانين روسيا، والفنان الشعبي في روسيا، نيكولاس بوروفسكي.

لودميلا كازانچيفا

مديرة فرع التلفزيون الروسي في جمهورية كبادردينو-بلقاريا



В добрый путь!

مير глазами детей especially رائع، عندما ريبونك يوسعها رؤية، الشعور بها في رسمه. خيال الطفل فريد من نوعه. أبطال الملحمة في رسومات الأطفال خيالية. ويبدو أنهم خرجوا من صفحات الملحمة الشهيرة، وكانهم على قيد الحياة، يقومون بأعمال بناء على طلب من الساحر -- الشاب مؤلف اللوحة (الرسم).

موضوع الإبداع -- أبطال الملحمة "النارتيين" -- ثقافة روحية فريدة للأمة الأديغة (الشركسية)، وهويتها. أبطال الملحمة "النارتيين" -- أبطال شديدين لا يخافون المصاعب، يتحملون المشقات والمحن دفاعاً عن شرف الإنسان، وحرية، وسعادته. "النارتيون" -- مقاومون، والمحاربون، لا يخافون، وعلى استعداد لمساعدة الضعفاء. ها هو ساسوروكا النارتى يرجع النار إلى الناس، و أديوخو تضيء الطريق لحبيبتها، لكي لا يفقد الطريق في الظلام. وهذا النارتى باترز -- المحارب العظيم والمدافع عن الضعفاء، حارب أقطع تتين. وأشامز ما أن عزف على نايه السحري حتى تحولت أرض النارتيين إلى حديقة زهور. لوحات الأطفال مليئة بالتفاؤل، كل لوحة منهم -- هي إنتصار الخير على الشر. قد يكون مثل هذا النداء إلى أصول الثقافة القومية الآن مهم لغرس في جيل الشباب حس قومي مشترك، والتسامح، واحترام كبار السن والتاريخ. لأن النارتيون لا يعيشون لأنفسهم، ومعنى الحياة بالنسبة لهم -- في خدمة الناس.

موضوع الإبداع -- أبطال الملحمة "النارتيين" -- ثقافة روحية فريدة للأمة الأديغة (الشركسية)، وهويتها. أبطال الملحمة "النارتيين" -- أبطال شديدين لا يخافون المصاعب، يتحملون المشقات والمحن دفاعاً عن شرف الإنسان، وحرية، وسعادته. "النارتيون" -- مقاومون، والمحاربون، لا يخافون، وعلى استعداد لمساعدة الضعفاء. ها هو ساسوروكا النارتى يرجع النار إلى الناس، و أديوخو تضيء الطريق لحبيبتها، لكي لا يفقد الطريق في الظلام. وهذا النارتى باترز -- المحارب العظيم والمدافع عن الضعفاء، حارب أقطع تتين. وأشامز ما أن عزف على نايه السحري حتى تحولت أرض النارتيين إلى حديقة زهور. لوحات الأطفال مليئة بالتفاؤل، كل لوحة منهم -- هي إنتصار الخير على الشر. قد يكون مثل هذا النداء إلى أصول الثقافة القومية الآن مهم لغرس في جيل الشباب حس قومي مشترك، والتسامح، واحترام كبار السن والتاريخ. لأن النارتيون لا يعيشون لأنفسهم، ومعنى الحياة بالنسبة لهم -- في خدمة الناس.

القصص عن النارتيين معروفة لكثير من شعوب القوقاز. هذا هو السبب أن الأطفال من مختلف الشعوب يرون في هؤلاء الأبطال أجدادهم و نشأتهم. لهذا فإن رسومات الأطفال صادقة ومخلصة. منظمو المهرجان - مسابقة "كنوز النارتيين" قاموا بعمل كبير، ليس فقط من حيث المعارض في المنطقة الفيدرالية الجنوبية والشمالية وأبخازيا وتركيا، ولكن أيضاً تنظيم العمل التعليمي والترابي. ويقومون بتحضير سلسلة من الكتب حول ملحمة النارتيين مع الرسوم التوضيحية للفنانين والمرشحين في المسابقة.

المشروع الفني الدولي للأطفال "كنوز النارتيين" ينبغي أن يعيش. فهو مهم و ضروري. في السنوات الأربعة الماضية اشترك في المسابقة أكثر من ٨٠٠٠ طفل من ١٢ منطقة في روسيا و ٢٠ دولة في أوروبا، آسيا، أفريقيا وأمريكا اللاتينية. في نوفمبر ٢٠١٠ عقد المعرض الدولي لفنون الأطفال "كنوز النارتيين" في المدن الرئيسية في تركيا -- أنقرة واسطنبول وأضنة. في أكتوبر ٢٠١١ سوف ينظم لإقامة المعرض الدولي لفنون الأطفال في عاصمة الأردن -- عمان. وسوف يشمل المعرض على ١٠٠ أفضل رسومات أطفال، يتم اختيارهم من قبل لجنة التحكيم الرسمية، برئاسة الأمين الأول لإتحاد فنانين روسيا، والفنان الشعبي في روسيا، نيكولاس بوروفسكي.

Людмила КАЗАНЧЕВА

Директор филиала ВГТРК ГТРК «Кабардино-Балкария»



Уи гьуэгү кыльх хьуну!

Дунейр егъэлеяуэ дахэщ сабийм и нэклэ ущеплькэ. Псом хуэмьдэжуи ар зыхьбошлэ ныбжьышлэ шькылуэхэм я акьыл жанымрэ езыхэм ялэж дунейлыагьуклэмрэ кьагъэша сурэтхэр шыпльагьуклэ. А сурэтхэр зытеухуар дызэрысабийрэ адыгэ псоми кьыддэгъуэгурыкуэ, псоми фыуэ тьлагъуэ нарт лыхьужьхэр арамэ-шэ? Абы шыгъуэм сабий гупсысэм и дамэм нэхь гъэщэгъуэныжу зешэщ, балигъхэр зыдынэмпылгыса лэджэ уи нэгү кышлагъэуэву. Абы и шыхъэт лей кьэптыхьуэну ухуейкым «Нартхэм я хьугъуэфыгъуэ» фестиваль-зэпеуэм хэт сурэтышлэ ныбжьышлэхэм я лэджэщлэклэхэм нэуасэ зыхуэщлэ нэужь.

Зэрытщлэщи, нарт хьыбархэр адыгэ лэпкьхэм я гупсысэм, я хуэпсаплэхэм кьагъэша шапхэ тельыджэхэщ. Нартхэр сыт хуэдэ гугъухьми, псэзэпльхьэпэмзи пэщлэуэвф, кьамыланджэж лыхьужьхэщ, ахэр захуагъэм и тельхэщ, дэхуэхэм я шхьэщыжакуэщ, я нартэгъухэм я насыпым папшлэ я гуащлэ я гъащлэ еблэжынукукым. Мес Сосрыкьуэ нартхэм мафлэ кьахуехьыжри, и лэпкьэгъухэр шьыэм кьрегъэл, Ашэмэз и бжамий тельыджэм йопшэри, нарт хэкур зэрыщытуэ зэщлэгагъэ ещл, лэдиниху и лэблэ хужынтгымклэ жэщ кыфым кыпхык лэгуэгур махуэм хуэдэу егъэнэху... А псори кьыхауыдыклащ сабийхэм нарт хьыбархэм. Дэтхэнэ зы сурэтми хьыболъагъуэ фыр лейм зэрытеклуэн хуей гупсысэр. Аракъэ нэхьышхэри лэпкьэ зэхэгъэж ямышлэ, зым адрейр фыуэ ильагъуэ, я тхьдэм, я нэхьыжхэм кьащлэна хабзэхэм пшлэ хуащлэ нобэрэй шлэблэр гъэсэнмыклэ.

Нарт хьыбархэр зифэр, дызэрыщыгъуазэщи, адыгэхэм я закьуэкым. Ахэр кьадоклэуэкл Кавказым шыпсэу нэгъуэщлэ лэпкьэ зыкьомми. Абы кьыхэкьыуи лэпкьэ



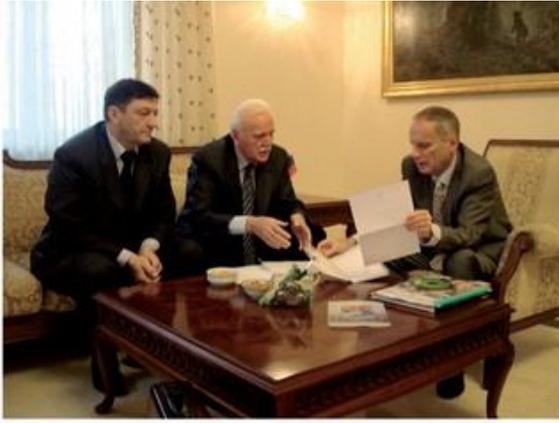
лэджэм шыщ сабийхэм кьальтыгэ нартхэр езыхэм я лэпкьэгъуэ, я кьежьаплэу. Арауэ кьышлэжыныщ фэрышдагъ лэпкьэ хэмьлыу, ягури я пэри хальхэуэ кьагъэша сурэтхэм ушызылэпашэри.

Нобэрэй шлэблэр лэпкьэ культурэм кьыхуэгъуэушынымрэ сабий эчнифлэхэм я зэфлэжым зегъэужьынымрэ телэжэныр зи кьалэн нэхьышхэуэ яубзыхуа фестивал-зэпеуэр 2008 гъэм кьызэрагъэпэщлэ «Лэпкьэхэм я унэ» шлэр зэрихэуэ ильэс зыкьом шлауэ Мэзкуу дэт кьэрал лэухушлэпэмрэ сурэтышлэ-модельер ныбжьышлэ Тажь Альбинэ и фондмрэ. Абыхэм якъуэуващ Къэбэрдей-Балъкьэр республикэм и Правительствозэри.

«Нартхэм я хьугъуэфыгъуэ» проектур утыку кьы-зэриххэрэ лэуху шхьэлэ куэд зэфлэжэклэщ. Илэсынплым кьриубыдэу фестиваль-зэпеуэм хэтэщ Урысейм и шына-лэ 12-м, Европэм, Азиэм, Африкэм, Латин Америкэм хьыхэ кьэралхэм ящыцу 20-м шыпсэу сабийуэ мин 8-м шлэгуэ. Абыхэм я лэджэщлэклэхэр шагъэлэгуэуэщ Урысейм и шыпшлэ зыбжанэм, Абхъазым, Тьркум и нэхь кьалэшхуэхэу Анкара, Истамбыл, Адана, Иорданиям и кьалашхэ Амман. Урысейм и сурэтышлэхэм я союзым и ялэ секретарь Боровской Николай зи пашэ жорим кьы-хиха а сурэтхэм дэнэ шьыпшлэ шепльащ яфлэгъэщлэгуэну, пшлэшхуэ кьыхуащлэ, и мыхьэнэр зэрынири кьагъэлыагъуэуэ. А псом кьыбжалэраши, «Нартхэм я хьугъуэфыгъуэ» фестивалыр лэмак имылэу шылэн, сыт и лэныкьуэкли дэлыгын хуей лэухугъуэщ. Ди гуапэщ и гъуэгур бгъуфлэ, кыльх хьуну!

*КЪЭЗАНШ Людмила,
Урысей телевиденэм и
Къэбэрдей-Балъкьэр филиалым и директор.*





السيد بنال حنك، و السكرتير الأول في السفارة اليابانية في الاردن السيد ناوهيتو ايزوميكاوا، و مدير المتحف الأديغة (الشركسي) في كفر كما (إسرائيل) السيد زهير تحاوخ و أيضاً شخصيات ثقافية بارزة و علماء ورجال الأعمال وطلاب جامعات و مدارس.

في الجو الإحتفالي تم منح ٢٣ من الفائزين والمرشحين للنهائيات في المسابقة من الاردن شهادات بمعايير دولية و الهدايا القيمة والجوائز و تليت برقيات تهنئة للمشاركين والضيوف من رئيس جمهورية كباداردينو بالكاريا أرسين باشيروفيتش كانوكوف ، و نائب عمدة موسكو في حكومة مدينة موسكو الكسندر نيكولايفيتش غورينكو ، مدير بيت القوميات في موسكو نيكولاي بتروفيتش كوماروف ، رئيس "اتحاد الفنانين الروس " أندري كوفالتشوك ، و السفير فوق العادة ومفوضا للمملكة الأردنية الهاشمية في روسيا الإتحادية السيد أحمد سطعان الحسن ، و السفير فوق العادة ومفوضا لجمهورية ابخازيا في موسكو أخبا يغوريا موراتفيتش، و نائب رئيس بلدية كريات غات (اسرائيل) باكوكا إيفرايموفيتش ، و أيضاً الجمعيات الشركسية والأفراد من الولايات المتحدة واستراليا واسبانيا وتركيا. وخلال الإحتفال تم عرض مخطوط كتاب للأطفال في سن المدرسة معد للنشر باللغة الشركسية والعربية " سوسروقة " للجمهور، مزوداً بصور أفضل ٥٠ رسمة للفائزين والمرشحين في النهائيات في المسابقة الدولية الرابعة للأطفال و مهرجان الشباب للفنون الجميلة "كنوز النارئين".



زار الاف سكان وزوار عاصمة المملكة الأردنية الهاشمية معرض الطفل الفني المتحرك لأفضل مئة أعمال فنية للفائزين والمرشحين في النهائيات في مهرجان المسابقة الدولية الرابعة للأطفال للفنون الجميلة "كنوز النارئين" ومعرض تحت نفس المسمى من لوحات ورسومات للفنان الشعبي لجمهورية كباداردينو بالكاريا ، وهو عضو في الأكاديمية الأوروبية للفنون زاوريك باجانوكوف و عضو " اتحاد فنانين روسيا " و الرابطة الدولية للفنون التشكيلية - اليونسكو ألبينا تاجيفا.

وقد تم تنظيم المهرجان و المعرض من قبل حكومة جمهورية كباداردينو بلفاريا، بيت القوميات في موسكو ، و اتحاد فنانين روسيا ، و صندوق الفنانة ألبينا تاجيفا بدعم من وزارة الثقافة في روسيا الإتحادية، دائرة التعاون الأقليمي، والسياسات الوطنية والعلاقات مع المنظمات الدينية في موسكو، والسفارة الروسية في المملكة الأردنية الهاشمية والجمعية الشركسية العالمية والجمعية الخيرية الشركسية في الأردن.

وحضر حفل الافتتاح السفير فوق العادة ومفوضا لروسيا الإتحادية في المملكة الأردنية الهاشمية الكسندر كالوغين، والسكرتير الأول في السفارة الروسية في الأردن اندريه فافيلوف، و رئيس الجمعية الخيرية الشركسية في الأردن السيد سمير محمد علي قردن، و نائب وزير الأشغال العامة و الإسكان في الحكومة الأردنية السيد يحيى ، و رئيس إدارة الشؤون القنصلية و المغتربين في وزارة الخارجية في الأردن السيد محمد بلقر، و مستشار صاحب السمو الملكي الأمير علي بن الحسين المعظم





Тысячи жителей и гостей столицы Иорданского Хашимитского Королевства АММАНА побывали на детской передвижной художественной выставке ста лучших графических работ лауреатов и финалистов Четвертого Международного фестиваля-конкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов» и одноименной выставки живописи и графики Народного художника Кабардино-Балкарской Республики, члена Европейской Академии Искусств ЗАУРБЕКА БГАЖНОКОВА и члена ВТОО «Союз художников России» и Международной Ассоциации Изобразительных Искусств – АИАП ЮНЕСКО АЛЬБИНЫ ТАЖЕВОЙ.

Выставка-фестиваль была организована Правительством Кабардино-Балкарской Республики, Московским домом национальностей, Союзом художников России, Фондом художника Альбины Тажевой, при поддержке Департамента межрегионального сотрудничества, национальной политики и связей с религиозными организациями города Москвы, Посольства Российской Федерации в Иорданском Хашимитском Королевстве и Международной Черкесской Ассоциации (МЧА).

В церемонии открытия выставки приняли участие: Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Иордании Александр Михайлович Калугин, Первый секретарь Посольства России в Иордании Андрей Вавилов, Президент Черкесской Благотворительной Ассоциации Иордании господин Самир Мохаммад Али Кардан, заместитель Министра строительства в Правительстве Иордании господин Яхья Хисби, заведующий отделом Министерств Иностранных Дел Иордании господин Мохаммад Н. Балкар, советник

Принца Иордании Али ибн Аль Хусейн господин Янал Л. Хатк, Первый секретарь Посольства Японии в Иордании господин Наохито Изумикава, директор Адэгского (черкесского) музея в Кфар-Кама (Израиль) господин Зугер Тхьэухъу, а также видные деятели культуры ученые, бизнесмены, студенты, учащиеся школ.

В торжественной обстановке 23-м лауреатам и финалистам конкурса из Иордании были вручены дипломы международного образца, ценные подарки и призы. Были зачитаны приветственные телеграммы в адрес участников и гостей выставки от Президента Кабардино-Балкарской Республики Арсена Башировича Канокова, Заместителя Мэра города Москвы в Правительстве Москвы Александра Николаевича Горбенко, Директора Московского дома национальностей Николая Петровича Комарова, Председателя ВТОО «Союз художников России» Андрея Ковальчука, Чрезвычайного и Полномочного Посла Иорданского Хашимитского Королевства в Москве господина Ахмед Сатаан Аль-Хасан, Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Абхазия в Москве господина Ахба Игоря Муратовича, заместителя Мэра г. Кирьят-Гат (Израиль) Якова Ифраимова, а также от Черкесских ассоциаций и частных лиц из США, Австралии, Испании и Турции. В ходе мероприятия публике был представлен подготовленный к изданию макет книги для детей школьного возраста на черкесском и арабском языках «СОСРУКО» проиллюстрированный 50-тью лучшими рисунками лауреатов и финалистов Четвертого Международного детско-юношеского фестиваля-конкурса изобразительного искусства «СОКРОВИЩЕ НАРТОВ».





Иордан Хъэшимит паштыхыгыуэм и кылащхъэ Амман шеклэуэжэу гыуаджэмкIэ фестивалъ-зэпеуэу «Нартхэм я хыгуэуэфыгыуэхэр» зыфлащам сабийхэм я IэдакъэщIэкл нэхыфлу кышчыхахауэ 100 утыку кышчыраха ягъэлэпхуэ дунейсо гъэлъэгъуэныгъэрэ КъБР-м и цыхубэ художник, ГыуаджэхэмкIэ европей академи-ем хэт Бгъэжынокъуэ Заур, «Урысейм сурэтыщIхэм я зэгухъэныгъэ» ВТОО-м, Изобразительнэ гыуаджэхэмкIэ дунейсо ассоциацим – ЮНЕСКО-м и АИАП-м хэт Пажь Альбинэ сымэ я выставкэрэ. Амман щыпсэу, абы и хъэщIэ минхэр гъэлъэгъуэныгъэм кыкIуэлIащ икIи яфIэгъэщIэгъуэну еплъащ.

Гъэлъэгъуэныгъэ-фестивалыр кызырагъэпэщаш КъБР-м и Правительствэм, Лъэпкъхэм я унэу Мэзкуу дэ-тым, Урысейм и художникхэм я зэгухъэныгъэм, ди лъа-хэгъу сурэтыщI-модельер Пажь Альбинэ Урысей Феде-рацим ЩэнхабзэмкIэ и министерствэр и щIэгъэкуэну игъэлажэ фондэм, Мэзкуу кьалэм шыналъэхэм я зэдэлъэжэныгъэмкIэ, лъэпкъ политикэмрэ дин Iуэху-щIапIэхэм я зыпыщIэныгъэмкIэ и департаментым, Уры-сей Федерацим и посольствэу Иордан Хъэшимит паш-тыхыгыуэм шыIэм, Дунейпсо Адыгэ Хасэм, Иорданием шыIэ Адыгэ псапашIэ зэгухъэныгъэм.

Гъэлъэгъуэныгъэр кышчызыIуахым хэтащ Уры-сей Федерацим и IыкIуэу Иорданием шыIэ Калугин Александр, Посольствэм и япэ секретарь Вавилон Андрей, Иорданием и Шэрджэс псапашIэ зэгухъэныгъэм и тхэмэдэ Мухъэммэд Самир Къардэн Алий, Иордани-ем жыдагъуэ дэжыгъэмрэ псэупIэхэмкIэ и министрэм и кьуэдээр, хамэ къэрал IуэхухэмкIэ и министерствэм

и кьудамэм и унафэщI Мохаммад Н. Балкар, Иорданим и Принц Али иби Аль Хъусейн и чэнджэщIгъу Янал Хатк, Японием и посольствэу а хэкум шыIэм и япэ се-кретарь Изумикавэ Наохимто, Кфар-Камэ (Израиль) дэт Адыгэ (шэрджэс) музейм и унафэщI Тхъэхуэ Зу-гер, шэнхабзэм и лэжыкIуэ, еджагъэшхуэ цIэрыIуэхэр, хъэрычэтыщIэхэр, студентхэмрэ шоколакIуэхэмрэ.

Иорданием шышу зэпеуэм зи лэжыгъэ шызыгъэ-лэгуэа, абы кыхъжаныкIа ныбжыщIэ 23-м диплом-хэр, саугъэт лъапIэхэр шратыжащ гъэлъэгъуэныгъэр кышчызыIуахым. Выставкэм хэтхэмрэ абы и хъэщIэхэмрэ кьахуеджащ Къэбэрдей-Балькырым и Президент Къа-нокъуэ Арсен, Мэзкуу кьалэм и Iэтащхэм и кьуэдээр Горбенкэ Александр, Лъэпкъхэм я унэу Мэзкуу дэтым и унафэщI Комаров Николай, Урысейм и художникхэм я зэгухъэныгъэм и Iэтащхъэ Ковальчук Андрей, Иор-дан Хъэшимит паштыхыгыуэм и полномочнэ IыкIуэу Мэзкуу шыIэ Ахмед Сатаан Аль-Хъэсэн, Абхъаз Рес-публикэм и IыкIуэу Мэзкуу шыIэ Ахбэ Игорь, Израил-ым и Кирьят-Гат кьалэм и Iэтащхэм и кьуэдээр Ифра-имов Яков, апхуэдэуи США-м, Австралием, Испанием, Тыркум шыIэ Адыгэ Хасэхэмрэ цыху шхъэхуэхэмрэ кьабгъэдэкл фIэхыс псапэ гуапэхэм.

Гъэлъэгъуэныгъэхэм кырихъэлIахэр шыгуэазэ ящIащ «Нартхэм я хыгуэуэфыгыуэхэр» фестивалъ-зэпеуэм и лауреатхэмрэ и финалистхэмрэ я IэдакъэщIэкл сурэт нэхыфлу 50 зэрыт, школакIуэ цыкIухэм папшIэ ады-гэбээрэ хъэрыныбзэклэ кыдагъэкIыну «Сосрыкыуэ» тхылым и макетым.







Амру Нармок, 10 лет. Иордания, Амман «Соеруку в походе»
عمرو نارمق، ١٠ سنوات. الأردن، عمان "سوسروقة في الميدان"



Сапон Екатерина, 10 лет. РА, г. Майкоп «Саганай и волшебный цветок»
يكتاترينا سابون، ١٠ سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "ستتاي و الزهرة السحرية"



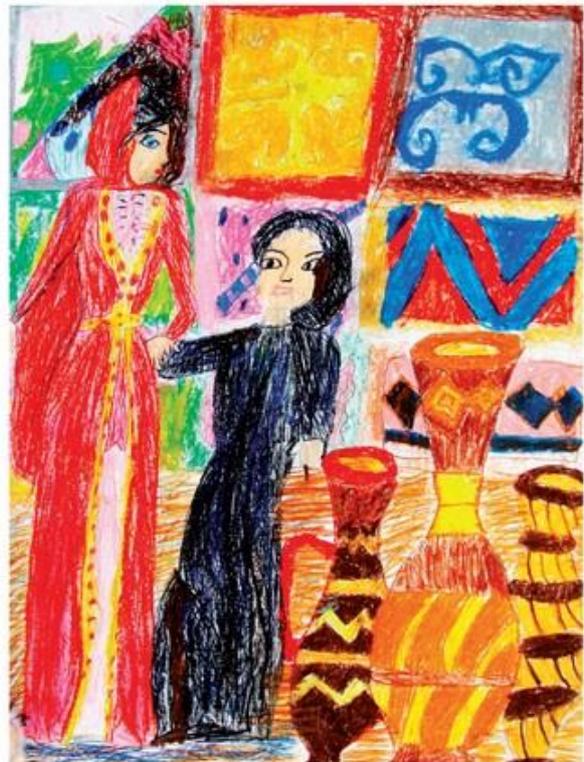
Шериев Нарт, 11 лет. КБР, п. Залукокожае «Пастух»
نارت شيريف، ١١ سنة. جمهورية كيردينو-بلقاريا، زالوكوкожа "الراعي"



Попова Оля, 10 лет. РА, г. Майкоп «Аулычане»
اوليا بوبوفا، ١٠ سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "الترويون"



Канокова Алина, 8 лет. РА, г. Майкоп «Родная земля»
ألينا كانوكوفا، ٨ سنوات. جمهورية الأديغيه، مايكوب "الارض الوطن"

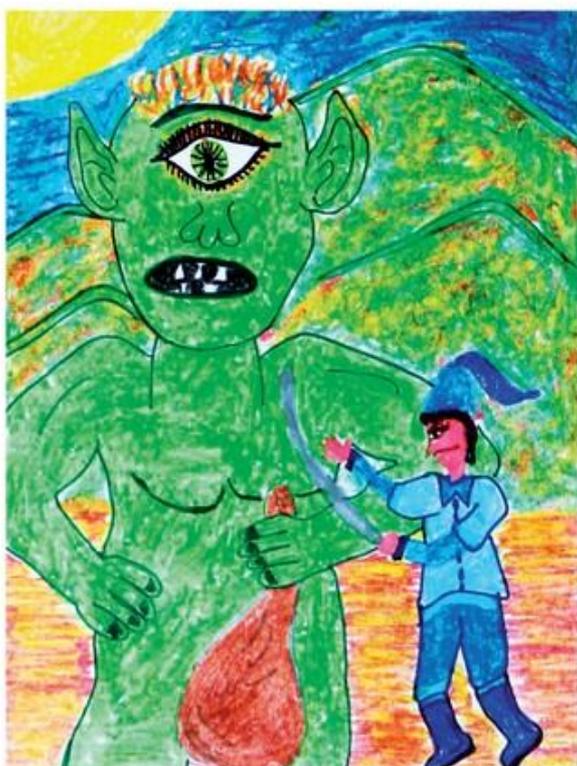


Бадалова Амина, 8 лет. КБР, г. Нальчик «Малечник»
أمينه بادالوفا، ٨ سنة. جمهورية كيردينو-بلقاريا، نالتشيك. "مالتشيخ"



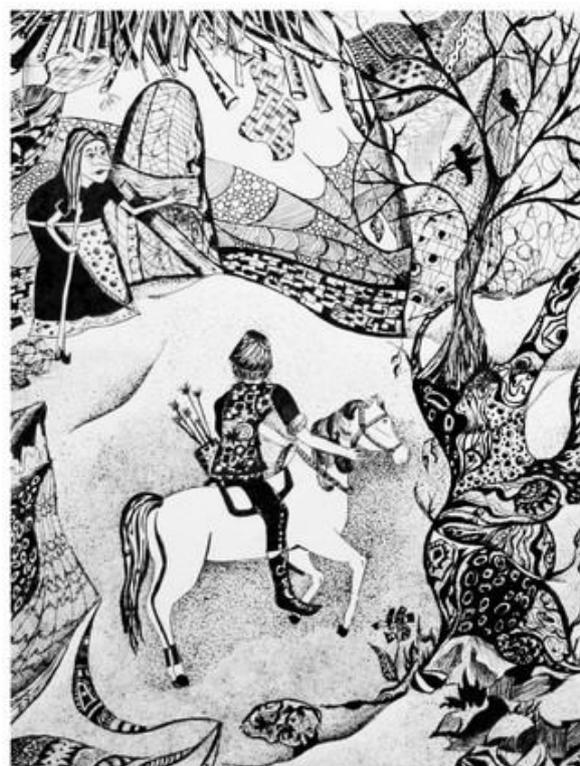
Иман Кожак, 11 лет. Иордания, Амман «Сатаней»

ایمان فوجق ، ۱۱ سنة، الأردن، عمان، "سنتای"



Паула Алехандра Контрерас Паредес, 15 лет. Колумбия, Богота «Нарт Сосуко и Иньже»

پاولا الیخاندرا کونتریراس پاریدیس، ۱۵ سنة، کولومبیا، بوغوتا "نارت سوسروقة و العملاق"



Титова Аня, 13 лет. КЧР, ст. Зеленчукская «Кара-Батыр и синий конь»

آینا تیتوفا ، ۱۳ سنة، جمهورية قرشاي-شترکیس، زیلینتشوکوسکایا، "قاراجاتر و الحصان الأزرق"

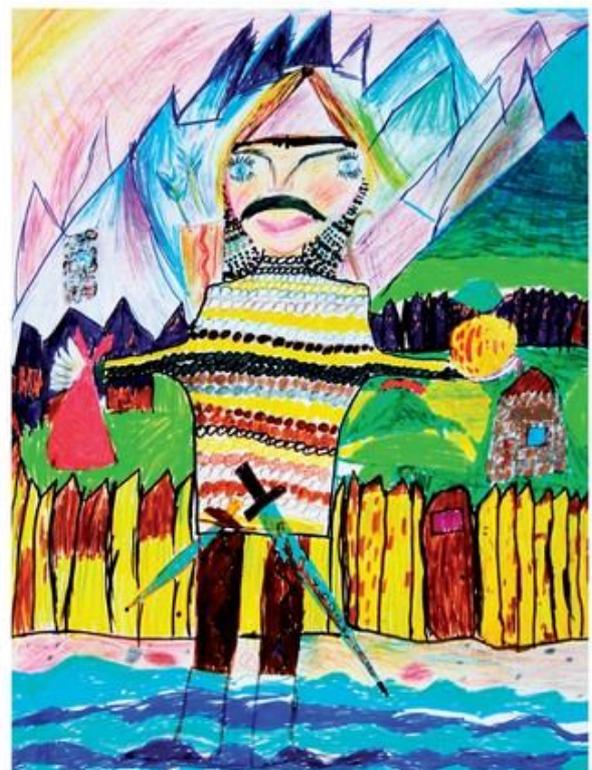


Галаева Полина, 11 лет. РА, г. Майкоп «Легенда о Петерезе»

بولينا غاليفا ، ١١ سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "أسطورة عن باتراز"



Гудкова Юлия, 12 лет. КЧР, ст. Зеленчукская «Кавказское гостеприимство»
بوليا غودكوا ، ١٢ سنة. جمهورية قرشاي-تشركيكس، زيلينتشوكسكايا "الضيافة القفقاسية"



Циноев Георгий, 8 лет. РСО-Алания, г. Моздок «Нарт Ахсартаг»
غيور جي تسينوف، ٨ سنوات. جمهورية أوسيتيا الشمالية-ألانيا، موزدوك "نارت أخسارتاغ"

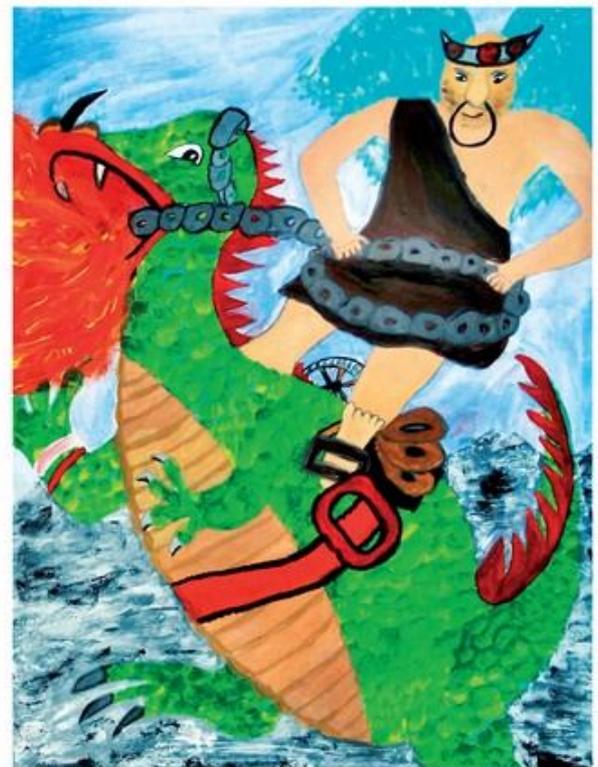


Калинина Луиза, 11 лет. РА, г. Майкоп «Горская свадьба»

لويزا كالبينا، 11 سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "عريس الجبل"



Мойсейкова Ольга, 17 лет. РА, г. Майкоп «Как Сосруко подарил три рога»
"أولغا موسىكوفا، 17 سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "كيف حصل سوسروقة على ثلاثة قرون"



Кучукова Мариям, 12 лет. КБР, с. Верхняя Балкарня «Ёрюзмек и ведунья»
"مريم كوتشوكوفا، 12 سنة. جمهورية كاردينو-بلقاريا، بلكاريا العلوي "يورюзمك والحكيم"

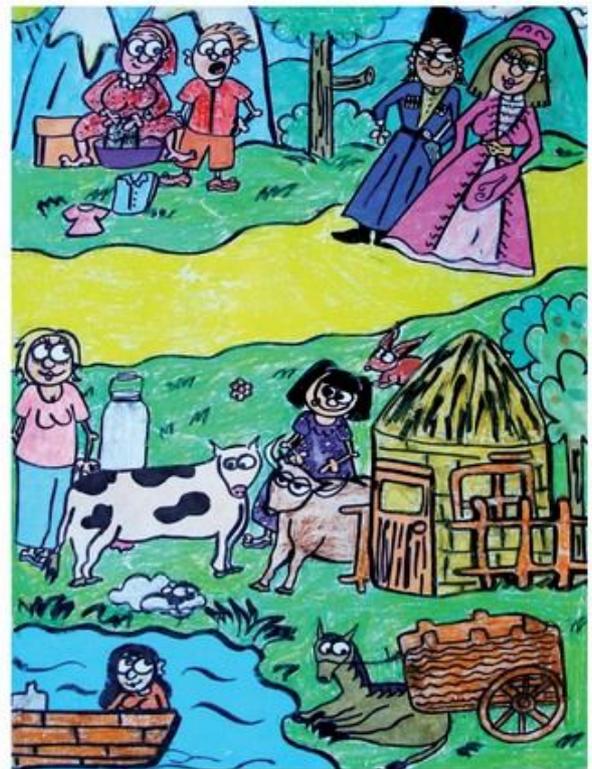


Шмалько Анастасия, 12 лет. Ставропольский край, г. Пятигорск «Яблоко нартов»

Анастасия Шмалько, 12 سنة. بيتغورسك "تفاحة النارتيين"



Читао Саида, 12 лет. РА, г. Майкоп «Легенды о Соусруко»
سعیده تشیباتو، 12 سنة. جمهورية الأديغیه، مایکوب "أساطیر عن سوسروقة"



Надин Яган, 17 лет. Иордания, Амман «По мотивам нартских сказаний»
نادین یاجان، 17 سنة. الأردن، عمان "بناء على أساطیر النارتیین"



Харченко Оксана, 17 лет. РА, г. Майкоп «Приношение отцу кинжала»
 "أكسانا خارتشينكا، ١٧ سنة، جمهورية الأديغيه، مايكوب "تقديم الخنجر للوالد"



Гадгафова Фатима, 11 лет. КБР, г. Нальчик «Сатаней»
 "فاتيما عيدغالوفا، ١١ سنة، جمهورية كبردينو-بلقاريا، نالتشيك. "سنثاي"

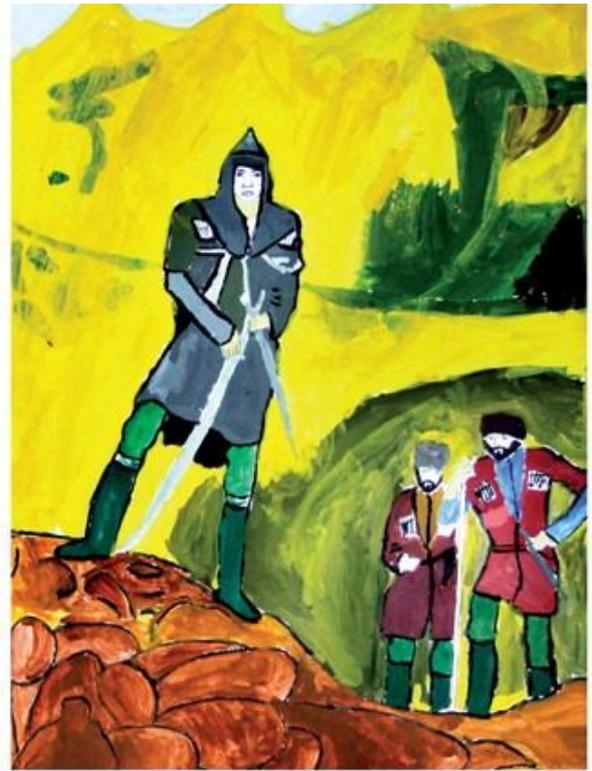


Саркисян Вероника, 12 лет. РА, пос. Тульский «Конь-гора»

فيرونика سرقيسيان، ١٢ سنة، جمهورية أديغيا، تولسكي. "حصان الجبل"



Сюлина Полина, 13 лет. РА, г. Майкоп «Как Саусорыко добыл огонь»
 بالينا سولينا، 13 سنة، جمهورية الأديغيه، مايكوب "كيف حصل سوسروقة على النار"



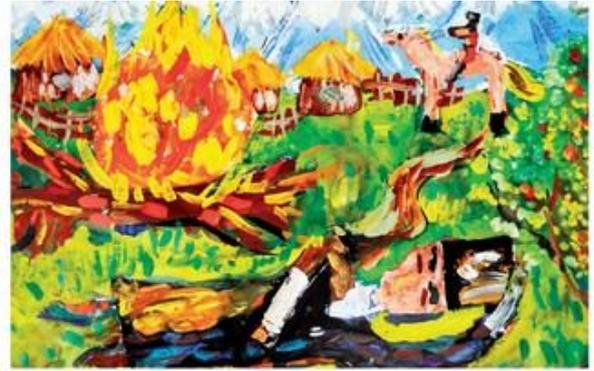
Штымов Аслан, 12 лет. КБР, с. Исламей «Как Соеруко делил добычу»
 أسلان شتىموف، 12 سنة، جمهورية كيردينو-بلقاريا، إسلامي "كيف حصل سوسروقة على الغنائم"



Салпагаров Азрет, 16 лет. КЧР, г. Карачаевск «Е-резмек и трехглавый змей»
 أزريت سالبغاروف، 16 سنة، جمهورية قرشاي-تشركيكس، قرشاييفسك "يريزمك و الأعمى ذات الثلاث رؤوس"



Цимлянский Яков, 7 лет. Ставропольский край, г. Пятигорск «Гамат. Сражение с Кафкундаром»
 ياكوف تسيمليانسكي، ٧ سنوات. ستافروبول، بيتاغورسك "غامات. محاربة كافكونديس"



Удычак Тагир, 9 лет. РА, г. Майкоп «Как Саусорыко добыл огонь»
 تاهير وديتشاك، ٩ سنوات. جمهورية الأديغية، مايكوب "كيف حصل سوسروقة على النار"



Шамел Мухамед Жаафар, 16 лет. Иордания, Амман «Игриша нартов»
 شامل محمد جعفر، ١٦ سنة. الأردن، عمان "تمرد النارتيين"



Башар Абзах, 15 лет. Иордания, Амман «Рождение Сосруко»
 بشار أيزاخ، ١٥ سنة. الأردن، عمان "ولادة سوسروقة"



Лукьяница Полина, 13 лет. г. Пятигорск «Араф и мудрый конь спасают народ»

بالينا لوكياتيسا، ١٣ سنة. بيتاغورسك "أراف و الحصان الحكيم ينقذون الشعب"



Ибрагим Джанбек, 6 лет. Иордания, Амман «Сосуруко и его конь Тхожей»
إبراهيم جانيبك، ٦ سنوات. الأردن، عمان «سوسروقة و حصاته تخرجي»



Батурина Анастасия, 9 лет. РА, пос. Тульский «Как загоревал хозяин отары волк Тугуш»
Анастасия Баторина, ٩ سنوات. جمهورية أديغيا، تولسكي.
«كيف تحصر صاحب القطيع الذئب توغوش»



Жюлиана Бон, 20 лет. Франция, Париж «Сосуруко вернул нартам огонь»
جوليانا بون، ٢٠ عاماً. فرنسا، باريس «كيف أعاد سوسروقة النار للنارتين»



Каролай Фернандес, 20 лет. Коста-Рика, Сан-Хосе «Сосуруко и Сатаней»
كارولاي فرنانديس، ٢٠ عاماً. كوستاريكا، سان خوسيه «سوسروقة و ستنائي»



Митина Карина, 20 лет. КБР, г. Тырныауз «Подвиг Сосуруко»

Карина Митина, ٢٠ سنة. جمهورية كبرديتو-Тллария، Трнауз «إنجاز سوسروقة»



Озроков Адам, 9 лет. КЧР, аул Хабез «Щуей со своим Тхужьсей»
 ادم و زروكوف ، ٩ سنوات. جمهورية قرشاي-تشرکيس، اول خابيز. "شاي و حصانه تخوجي"



Виндигев Тимур, 11 лет. КБР, с. Исламей «Сатаней и Тлеши»
 تيمور فينديجيف، ١١ سنة. جمهورية كيردينولقاريا، اسلامي "ستاي و تليش"



Овчаренко Виктория, 13 лет. КЧР, г. Усть-Джегута «Тлеубокож»
 فيكتوريا اوقتشار ينكو ، ١٣ سنة. جمهورية قرشاي-تشرکيس، "اوست-دجيغوتا تليوبوكوج"



Житенева Дарья, 12 лет. Ростов-на-Дону «Сосуруко добыл огонь нартам»
 داريا جيتينيفا ، ١٢ سنة. راستوف-نادانو "نارت سوسروقه احمسر النار للنارتين"



Шошнина Евгения, 11 лет. РА, г. Майкоп «Светлоручая Адымф»

يغينيا شوبينا ، ١١ سنة. جمهورية ااديغيه، مايكوب. "ذات اليد المضيئة اديمف"



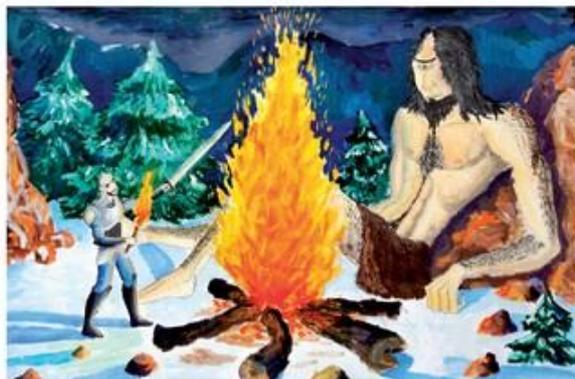
Токбаев Беслан, 9 лет, КБР, с. Исламей «Нарт Соэрук»
 بسلان توكبايف، ٩ سنوات، جمهورية كيردينولقاريا، اسلامي «نارت سوسروقة»



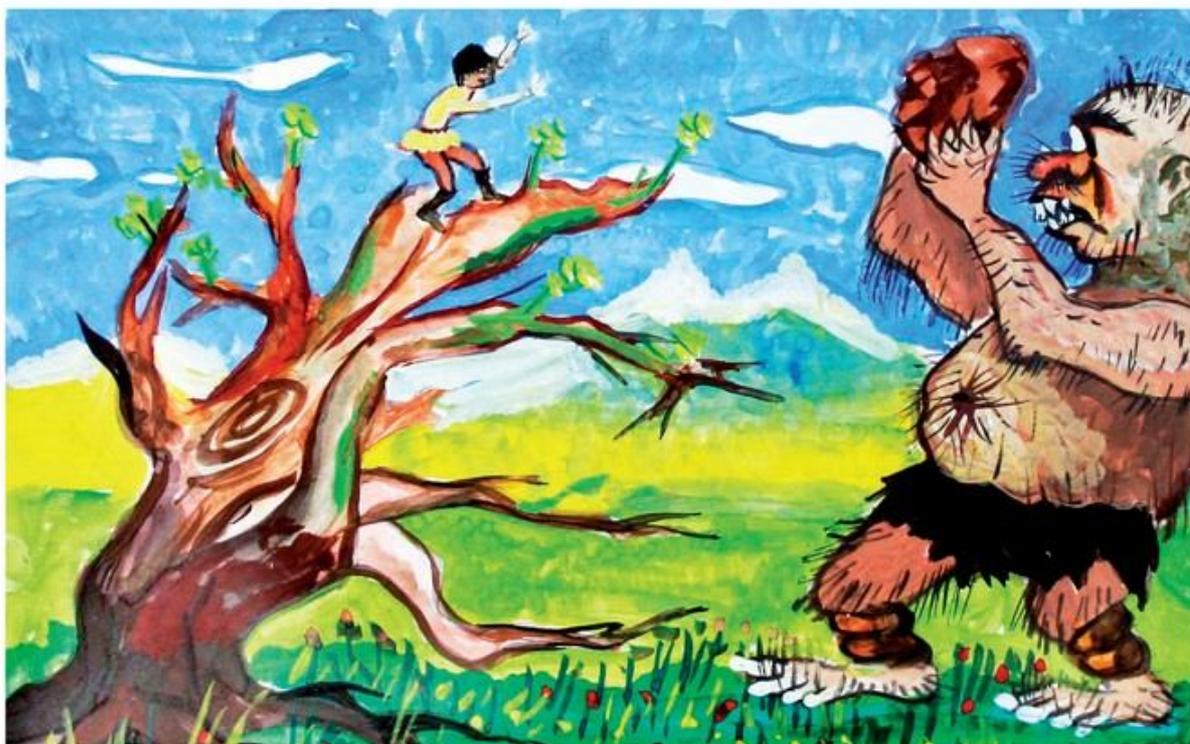
Шахматова Виктория, 11 лет, Ставропольский край, г. Пятигорск
 «Яблоко нартов»
 فكتوريا شاخماتوفا، ١١ سنة، ستافروبول، بيتاغورسك . «تفاحة النارتيين»



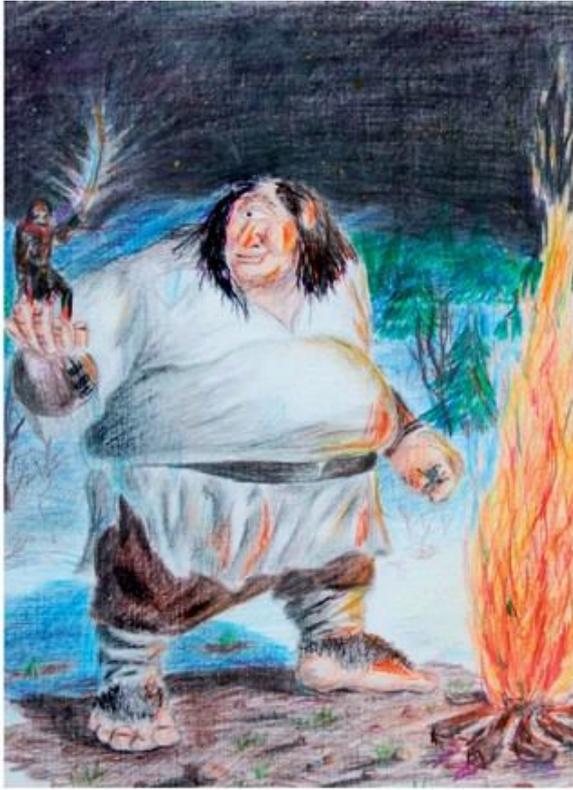
Щирин Езду, 9 лет, Иордания, Амман «Нартский танец»
 شيرين يزاد، ٩ سنوات، الاردن، عمان. «رقصة النارتيين»



Пиннев Артем, 16 лет, РА, г. Майкоп «Как Саусорыко огонь добыл»
 آر تيوم بينليف، ١٦ سنة، جمهورية الأديغيا، مايكوب «كيف حصل سوسروقة على النار»



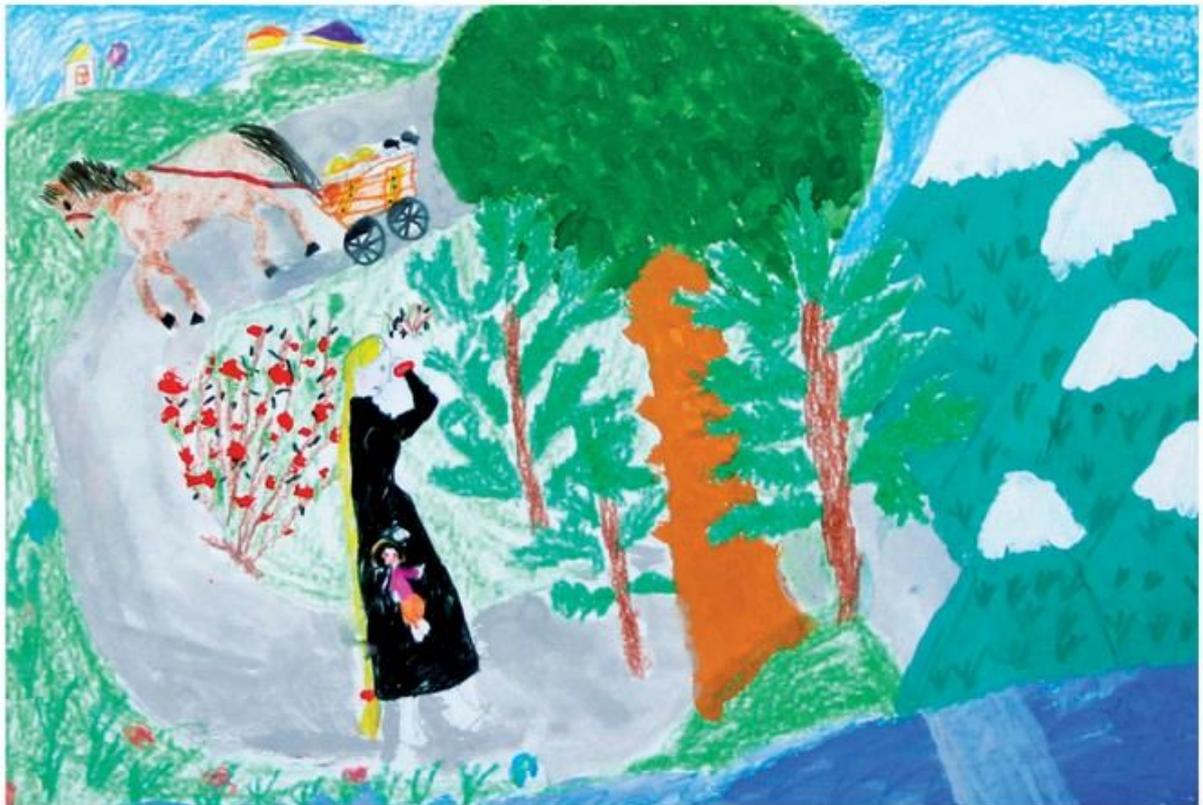
Амроков Руслан, 14 лет, КЧР, ауд Хабез «Как Къуйцъиклу дразнил Иньжа»
 روسلان أميروكوف، ١٤ سنة، جمهورية قرشاي-شتركيين، اول خابيز «كيف فويتسيكو مزاح العملاق ينجا»



Пивнев Артем, 16 лет. РА, г. Майкоп «Как Саусорыко огонь добыл»
 أرتيوم بيڤنيف ، ١٦ سنة. جمهورية الأديغيه، مايكوب "كيف حصل سوسورقة على النار"

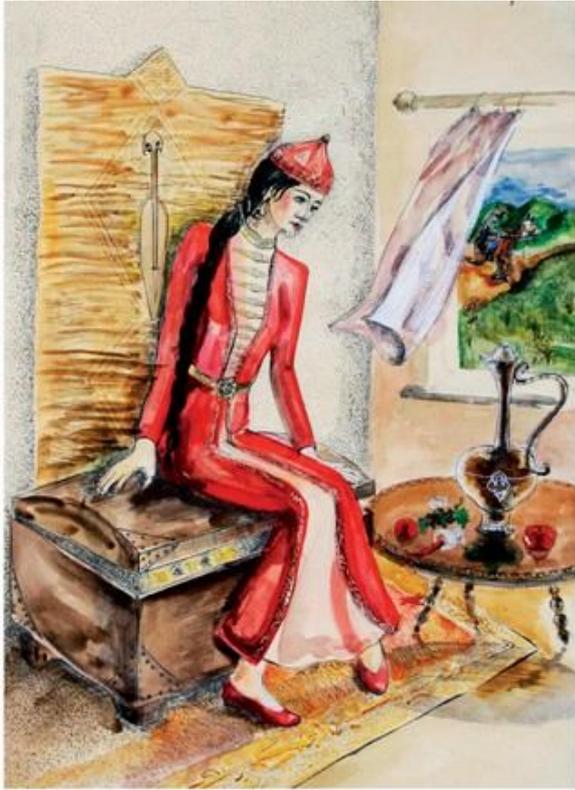


Еник Елена, 13 лет. г. Москва «Прекрасная Агунда». Батик
 ايلانا بنيك ، ١٣ سنة. موسكو "غوندا الجميلة"

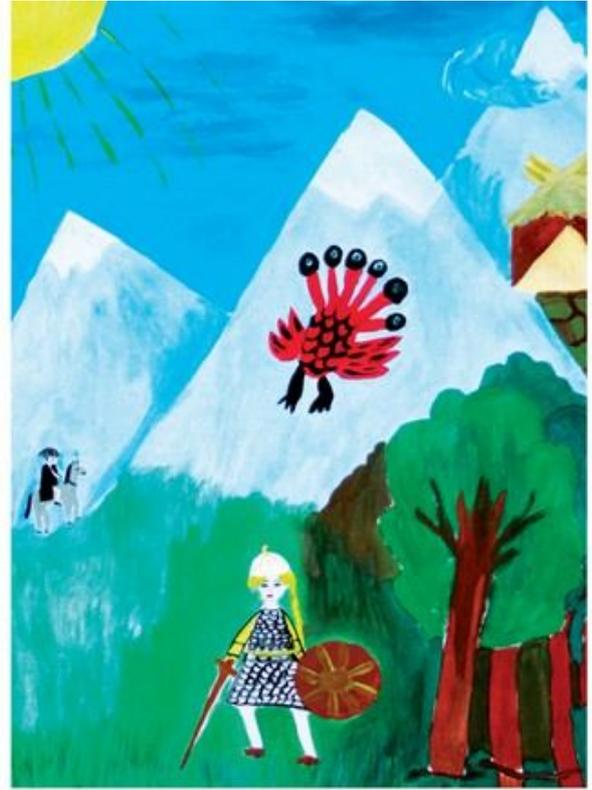


Жеругова Даяна, 5 лет. КБР, г. Нальчик «Саганей»

دايانا جرو غوفا ، ٥ سنوات. جمهورية كبر دينو بلقاريا، نالشيك. "سگاني"



Савёлова Ирина, 17 лет, РА, г. Майкоп «Мудрая девушка»
 ایرينا سافيولوا، 17 سنة، جمهورية الأديغيه، مايكوب «الفتاة الحكيمة»

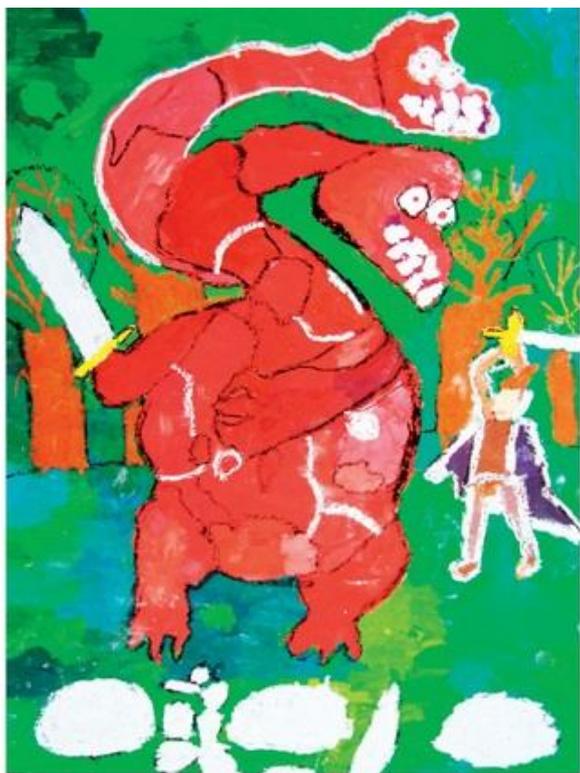


Матуева Бэлла, 6 лет, г. Москва «Даханого перед боем»
 بيلا ماتوييفا ، 6 سنوات، موسكو «داخانغو قبل المعركة»



Кадзыжева Альбина, 16 лет, КЧР, аул Хабез «Сосруко»

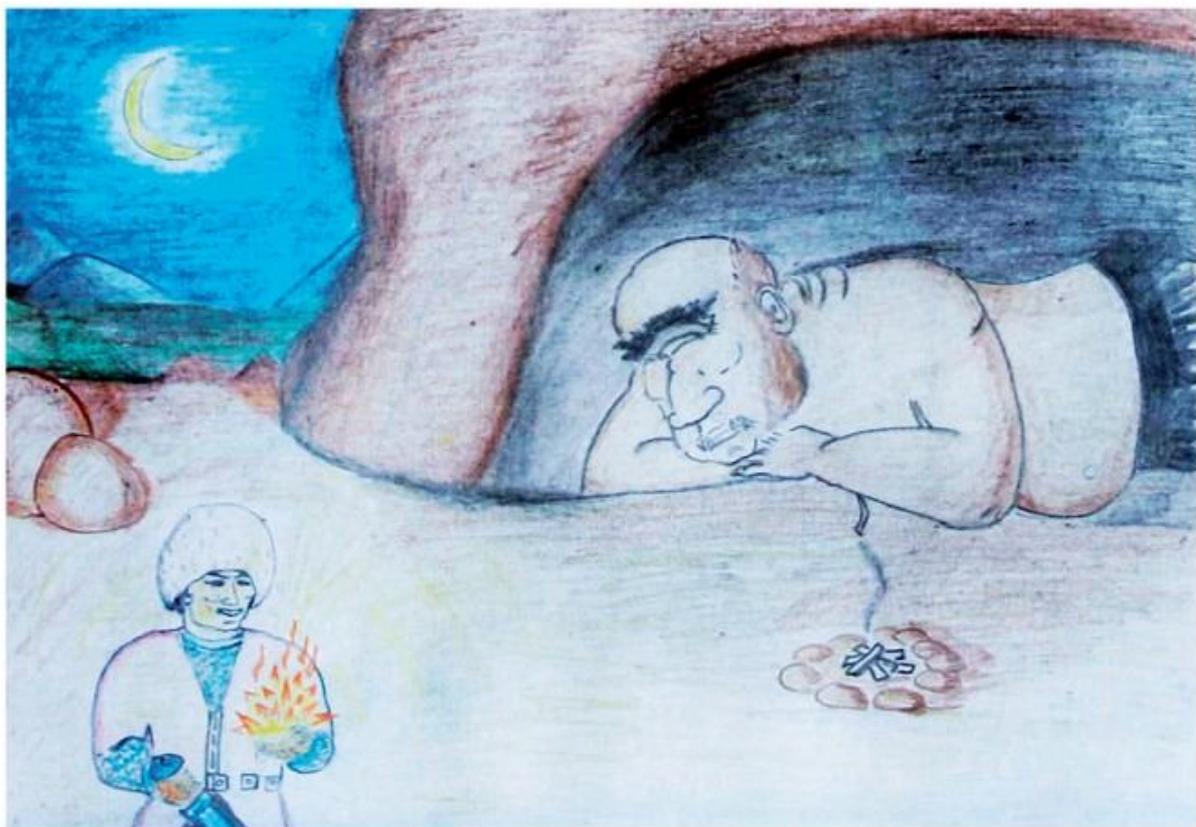
ألبينا كاديجهفا ، 16 سنة، جمهورية قرشاي-شركيين، اول خابيز «سوسروقة»



Энес Ахмед, 10 лет. КБР, г. Нальчик «По мотивам нартского эпоса»
 أحمد أنيس، ١٢ سنة، جمهورية كيردينو بلقاريا، نالتشيك، "استنادا الى ملحمة النارتيين"



راند حاتفوي، ١٣ سنة، الأردن، عمان "المعركة بين باتروز و التنين"
 Ранд Хаткой, 13 лет, Иордания, Амман «Битва Батаразы с Драконом»

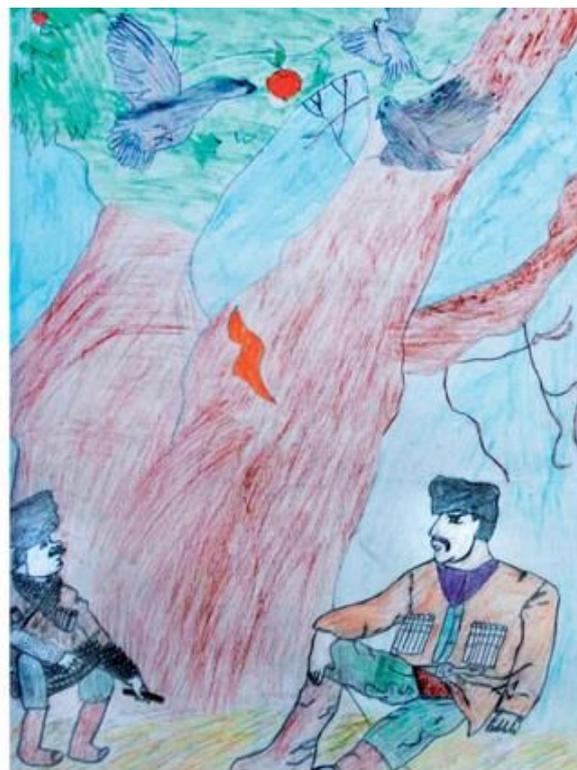


Зумакулов Эльдар, 9 лет. КБР, с. Верхняя Жемтала «Нарт Соеруко и великан»

إلدار زوماكولوف، ٩ سنوات، جمهورية كيردينو بلقاريا، جيمتالا العلوي
 "نارت سوئروقة و العملاق"



Николаева Инна, 14 лет. КЧР, г. Черкесск «Война Урузбек»
 ایننا نیکولایفا ، ۱۴ سنه، جمهوری قراشای-تشرکیس، تشرکیسک «المحارب وروز بیک»



Виндижева Альбина, 10 лет. КБР, с. Исламей «Золотое дерево нартов»
 الیننا فیندیجیفا ، ۱۰ سنوات، جمهوری کیردینو-بلقاریا، اسلامی «شجرة النارتین الذهبية»



Гордиенко Марина, 15 лет. КБР, г. Майский «Свирель Ашамеза»

مارینا غوردینکو ، ۱۵ سنه، جمهوری کیردینو-بلقاریا، مایسکی. «مزمار اشامز»



ماكرا عليف زعين، 7 лет. تركيا، استانبول «القفاس الجميل»

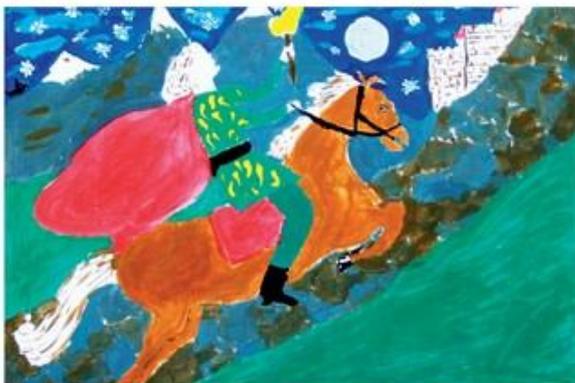
آليف زيتب ماکار، ۷ سنوات. تركيا، استانبول «القفاس الجميل»



Грачев Роман, 12 лет. КБР, г. Нальчик «Космические фантазии: нарты»
رومان غراشيف، ۱۲ سنة. جمهورية كيردينو-يلقاريا، نالتشيك. «الخيال الفضائي. النارتون»



Сергеев Никита, 10 лет. РФ, г. Майкоп «На привале»
نيكيتا سيرجيف، ۱۰ سنوات. جمهورية الأديغية، مايكوب «في المخيم»



Каролина Фореро, 20 лет. Колумбия, Богота «Нарт Сосруко и его конь Тхожей»
كارولينا فوريرو، ۲۰ عاماً، كولومبيا، بوغوتا «نارت سوسروقة وحصانه تхожий»



Шорбанова Аделина, 4 года. г. Москва «Саганей»
أديلين شوربانوفا، ۴ سنوات. موسكو. «سگانی»



МУСТАНГ
THE ENTERPRISE MUSTANG

